

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 28 марта 2025 г., протокол № 12

О присуждении Ли Хуэй, гражданке Китайской народной республики, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Лингвокультурологическое представление волшебства в китайских и русских сказках)», представленная к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, была принята к защите 14 февраля 2025 г., протокол № 8, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Ли Хуэй, 1997 года рождения, в 2021 году окончила Волгоградский государственный социально-педагогический университет по направлению подготовки магистратуры 44.04.01 «Педагогическое образование», специализация «Иностранный язык (Русский язык)». С 2021 г. по 2024 г. обучалась в очной аспирантуре РУДН, на кафедре теории и практики иностранных языков института иностранных языков по программе подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 «Языкознание и литературоведение», соответствующему научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

В настоящее время не работает.

Диссертация выполнена на кафедре теории и практики иностранных языков института иностранных языков Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – Волкова Яна Александровна, доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры теории и практики иностранных языков Института иностранных языков.

Официальные оппоненты:

Вишнякова Ольга Дмитриева, (РФ), доктор филологических наук (10.02.04), профессор, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова»,

Хабаров Артем Александрович, (РФ), доктор филологических наук (5.9.8), заместитель начальника кафедры языков и культуры народов СНГ и России федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации,

Игнатенко Александр Владимирович, (РФ), кандидат филологических наук (10.01.01), доцент, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», –

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 6 опубликованных работы по теме диссертации, 2 из которых опубликованы в научных журналах, входящих в Перечень ВАК, 1 – в рецензируемых научных журналах, рекомендованных «Перечнем РУДН». Общий объем публикаций: 2,71 п.л. Авторский вклад – 89%.

Основные публикации по теме диссертации:

Ли, Х. Концептуализация природы в китайских и русских фольклорных сказках / Х. Ли // *Litera*. – 2023. – № 2. – С. 160–169. (ВАК)

Ли, Х. Вербализация концепта «волшебство» в китайских сказках / Х. Ли, Я.А. Волкова // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2023. – № 5 (41) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rulb.org/archive/5-41-2023-may/10.18454/RULB.2023.41.34> (дата обращения: 10.05.2023). – DOI: 10.18454/RULB.2023.41.34. (ВАК)

3. Ли, Х. Номинации персонажей в русских и китайских волшебных мифологических сказках / Х. Ли // *Russian Linguistic Bulletin*. – 2023. – № 11 (47) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://rulb.org/archive/11-47-2023-november/10.18454/RULB.2023.47.12> (дата обращения: 09.11.2023). – DOI: 10.18454/RULB.2023.47.12 (ВАК)

4. Ли, Х. Волшебные предметы в русских и китайских сказках / Х. Ли // *Язык. Образование. Культура: сборник научных трудов по материалам XVI Международной научно-практической электронной конференции (23–26 мая 2022 г.)*. – Курск: КГМУ, 2022. – С. 274–277.

5. Li, H. The Image of Son in Chinese and Russian Fairy Tales / H. Li // Functional Aspects of Intercultural Communication. Translation and Interpreting Issues. – M.: Peoples' Friendship University of Russia, 2022. – P. 109–111.

6. Li, H. Typical characters of Russian and Chinese fairy tales / H. Li // Актуальные проблемы современной лингвистики и гуманитарных наук: сборник статей XIV Всероссийской научно-методической конференции с международным участием. – Москва, 2022. – С. 148–156.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

- Дмитриевой Ольги Александровны, РФ, доктора филологических наук (10.02.20), профессора, заведующей кафедрой русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет»;

- Ионовой Светланы Валентиновны, РФ, доктора филологических наук (10.02.19), профессора, профессора кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»;

- Чжоу Шуцзюань, КНР, доктора филологических наук (0356472 – русский язык), доцента, заведующего кафедрой русского языка факультета иностранных языков Цзилиньского международного исследовательского университета;

- Бахновой Юлии Анатольевны, РФ, кандидата филологических наук (10.01.01), доцента кафедры иностранных языков № 3 Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова;

- Маннаповой Софьи Андреевны, РФ, кандидата филологических наук (10.02.19), доцента, доцента кафедры китайского языка Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук (10.02.04), профессор, профессор кафедры английского языкознания филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» Вишнякова Ольга Дмитриевна является известным специалистом в области когнитивной и контрастивной лингвистики, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Ли Хуэй.

Основные публикации Вишняковой О.Д. по тематике диссертационного исследования:

Вишнякова О.Д., Липгарт А.А. Транслируемость и концептуальный анализ как лингвокогнитивные составляющие переводческого процесса // Когнитивные исследования языка. 2024. № 2-2 (58). С. 276-279. (ВАК)

Вишнякова О.Д., Липгарт А.А., Вишнякова Е.А. Когнитивная модель терминологической системы медицины как динамическая структура // Когнитивные исследования языка. 2024. № 4 (60). С. 642-648. (ВАК)

Вишнякова О.Д. Особенности языковой репрезентации процессов объективации научного и обыденного знания в медицинских текстах // Когнитивные исследования языка. 2024. № 4 (60). С. 710-715. (ВАК)

Бушнякова, Е.А., Вишнякова О.Д. Как поменяются сказки под влиянием феномена политкорректности // Университет XXI века: научное измерение : Материалы научной конференции научно-педагогических работников, аспирантов, магистрантов ТГПУ им. Л. Н. Толстого, Тула, 13–24 ноября 2023 года. Тула: Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, 2023. С. 240-242. (РИНЦ)

Вишнякова О.Д., Липгарт А.А. Языковая экономия как лингвокреативная деятельность (антропоцентрический подход) // Когнитивные исследования языка. 2023. № 4 (55). С. 74-77. (ВАК)

Доктор филологических наук (5.9.8), заместитель начальника кафедры языков и культуры народов СНГ и России федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации Хабаров Артем Александрович является ведущим специалистом в области синологии и межкультурной коммуникации, что соответствует проблематике исследования Ли Хуэй.

Основные публикации Хабарова А.А. по тематике диссертационного исследования:

Хабаров А.А. Чудинов А.П., Ян К. Образ Китая в российских и американских СМИ // Политическая лингвистика. 2022. № 2(92). С. 159-171. (ВАК)

Хабаров А.А. Аксиологические детерминанты самосознания китайского народа в условиях строительства социализма в новую эпоху // Ориенталистика. 2022. Т. 5, № 4. С. 980-990. DOI 10.31696/2618-7043-2022-5-4-980-990.

Хабаров А.А., Шуюэ Ц. Этнокультурные особенности вербального овнешнения идеологии "социализма с китайской спецификой" // Вопросы психолингвистики. 2022. № 1(51). С. 122-136. DOI 10.30982/2077-5911-2022-51-1-122-136.

Хабаров А.А. Структурные детерминанты идеологического дискурса в китайской лингвокультуре // Организационная психолингвистика. 2022. № 1(17). С. 81-95. (ВАК)

Хабаров А.А., Ворожбитова А.А. Межкультурный диалог США и Китая в парадигме информационно-психологической войны: лингвориторический аспект // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2022. № 1. С. 29-41. DOI 10.29025/2079-6021-2022-1-29-41.

Кандидат филологических наук (10.01.01), доцент, доцент кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Игнатенко Александр Владимирович является авторитетным специалистом в области русской и китайской литературы, лингвистического анализа текста, что соответствует проблематике исследования Ли Хуэй.

Основные публикации Игнатенко А.В. по тематике диссертационного исследования:

Игнатенко А.В. Художественные особенности китайской литературы на примере веб-романа Мосян Тунсю «Магистр дьявольского культа» (2016). *Вестник СПбГУ. Серия: Востоковедение и африканистика*. 2024. Т. 16. №1. С. 24–38. <https://doi.org/10.21638/spbu13.2024.102>

Ян Ц., Игнатенко А.В., Сунь Т. Литературная критика Китая о романе Ф.М. Достоевского «Идиот». *Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология*. 2023. Т. 23. №4. С. 21–31. <https://doi.org/10.25205/1818-7919-2024-23-4-21-31>

Игнатенко А.В. Эмотивная суггестивность в современном китайском художественном дискурсе (на примере романа Юй Хуа «Жить», 1992). *Oriental Studies*. 2023. 16 (4). С. 1004–1014. <https://doi.org/10.22162/2619-0990-2023-68-4-1004-1014>

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- проанализировано развитие жанра волшебной сказки в историко-культурном контексте;
- в сопоставительном ракурсе охарактеризованы жанрово-стилистические особенности и функции волшебной сказки в русской и китайской лингвокультурах;
- описаны семантические и прагматические функции имен собственных персонажей в китайских и русских волшебных сказках. Показано, что в китайских сказках имена часто связаны с символикой и характеристикой персонажей, отражая их внутренние качества и судьбу. В русских сказках имена персонажей часто имеют связь с народными представлениями и

архетипами, что позволяет создавать узнаваемые и типичные образы, вызывающие эмоциональный отклик читательской аудитории;

- исследован концепт «волшебство» как базовый элемент волшебной сказки: установлено, что в русских сказках волшебство связано с преодолением трудностей, борьбой за справедливость и победой добра над злом, выступая инструментом, помогающим герою достичь цели и восстановить нарушенный порядок. В китайских сказках концепт «волшебство» тесно связан с философскими традициями даосизма и буддизма, акцентируя внимание на идеях гармонии, внутреннего совершенствования и единства человека с природой;

- выявлены лингвокультурные особенности репрезентации волшебных предметов и персонажей в русских и китайских сказках. Доказано, что волшебные предметы и персонажи в сказках обеих культур играют ключевую роль в развитии сюжета и раскрытии основных идей: в китайских сказках волшебные предметы символизируют мудрость и духовные силы, тогда как в русских сказках они служат инструментами преодоления препятствий и достижения целей.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- проведен анализ лингвокогнитивных механизмов репрезентации концепта «волшебство» в русских и китайских волшебных сказках, позволяющий выявить особенности его языкового воплощения;

- уточнены представления о концептосфере волшебной сказки, а также о способах вербализации мифологических и фольклорных образов;

- определены когнитивные стратегии категоризации волшебства, особенности языковой репрезентации волшебных предметов, персонажей и сюжетных схем, что позволяет расширить знания о механизмах концептуализации магических явлений в сознании носителей русского и китайского языков.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- выявленные закономерности и выводы могут быть использованы в образовательной сфере, в частности, при преподавании литературы, культурологии и лингвистики в вузах;

- материалы исследования могут послужить основой для подготовки учебных и методических пособий по вышеперечисленным дисциплинам;

- результаты работы представляют практическую ценность для специалистов в области межкультурной коммуникации, разрабатывающих программы по сохранению и популяризации культурного наследия.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

– теоретической основой исследования послужила обширная теоретико-методологическая база, включающая научные труды по лингвокультурологии, фольклористике, лингвокультурной концептологии, этнолингвистике, философии культуры;

– результативно использован комплекс **методов**, в числе которых общенаучные (общелогический и описательный) – для структурирования данных о волшебных сказках и выделения характерных элементов жанра, что позволило описать историческое развитие сказок и особенности их жанрово-стилистической формы; лингвистические (сравнительно-сопоставительный анализ – для выявления культурных различий и сходств между китайскими и русскими сказками; семантический и этимологический анализ – для изучения значений имен персонажей и волшебных предметов, которые несут определенные культурные и мифологические смыслы; концептуальный – для анализа репрезентации концепта «волшебство»; интерпретативный – для анализа символов и образов в сказках);

– обоснованность выводов подкреплена широтой охвата материала: тексты 29 русских и 28 китайских народных сказок, отобранных из сборников сказок: *Афанасьев, А.Н.* Народные русские сказки / А.Н. Афанасьев. – М: «Public Domain», 2018. – 574 с. и *中国民间故事 刘守华, 陈丽梅编著, 武汉: 长江文艺出版社, 2018* [Китайские народные сказки / гл. ред. Лю Шоухуа, Чэнь Лимэй. – Ухань: Изд-во искусства Чанцзян, 2018. – 209 с.]. Общий объем проанализированного материала на русском языке составил 288313 печатных знаков, на китайском языке – 26324 иероглифических знака.

– основные результаты исследования отражены в 6 публикациях, 3 из которых в журналах, рекомендованных ВАК РФ.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии в разработке основной идеи исследования, сборе, обработке, анализ эмпирического материалы; в интерпретации результатов исследования и формулировании выводов; в подготовке 6 научных публикаций по теме диссертации; в личном участии в апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня.

На заседании 28.03.2025 (протокол № 12) диссертационный совет принял решение присудить Ли Хуэй ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 12, против – 0, недействительных бюллетеней – 1.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Чулкиной Ниной Леонидовной, доктором филологических наук, профессором кафедры иностранных языков филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Ломакиной Ольгой Валентиновной, доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры русского языка и лингвокультурологии Института русского языка ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» Скнаревым Дмитрием Сергеевичем.

Председатель

диссертационного совета ПДС 0500.006

доктор филологических наук,
профессор



Чеснокова О.С.

Ученый секретарь

диссертационного совета ПДС 0500.006

кандидат филологических наук, доцент

Микова С.С.

28 марта 2025 г.